



Government of Canada

Canadian Food Inspection Agency

Gouvernement du Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments

REFERENCE NUMBER: \_\_\_\_\_

**HEALTH CERTIFICATE**

for imports into Community territory of registered horses from Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand and of registered equidae and equidae for breeding and production from Canada, United States of America

**HÄLSOINTYG**

för import av registrerade hästar till gemenskapens territorium från Hongkong, Japan, Republiken Korea, Macao, Malaysia (halvön), Singapore och Thailand samt för registrerade hästdjur och hästdjur för avelsoch produktionsändamål från Kanada och Förenta staterna

No of certificate: \_\_\_\_\_  
Intygets nummer

Third country of dispatch <sup>(1)</sup>: **CANADA**  
Avsändande tredje land <sup>(1)</sup>

Ministry responsible: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY**  
Behörig myndighet **GOVERNMENT OF CANADA**

**I. IDENTIFICATION OF THE ANIMAL/ IDENTIFIERING AV DJURET**

Name/ Namn \_\_\_\_\_

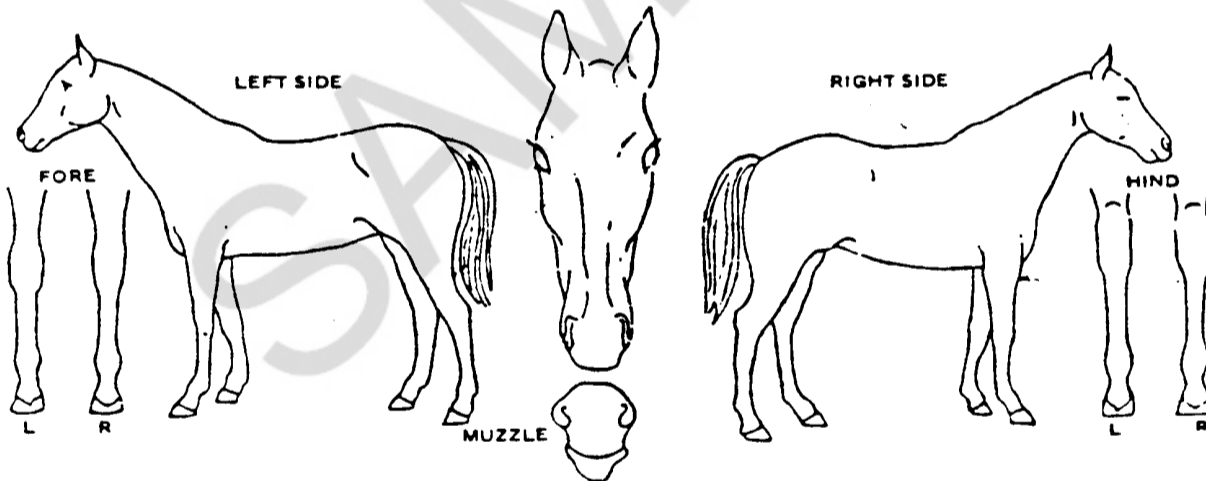
Species <sup>(3)</sup>: horse, ass, mule, hinny/ Arter <sup>(3)</sup>: Häst, åsna, mula, mulåsna

Breed/ Ras \_\_\_\_\_ Sex/ Kön \_\_\_\_\_

Age/ Ålder \_\_\_\_\_ Coat Colour/ Hårfärg \_\_\_\_\_

No of identification document (passport) \_\_\_\_\_  
Identitetshandlingens (passets) nummer

Validated by: \_\_\_\_\_  
Godkänd av (Name of competent authority/ namn på behörig myndighet)



**DISTINCTIVE MARKS/ IGENKÄNNINGSTECKEN**

Head/ Huvud \_\_\_\_\_

Limbs/ Ben  
LF/VF \_\_\_\_\_

RF/HF \_\_\_\_\_

LH/VB \_\_\_\_\_

RH/HB \_\_\_\_\_

Body  
Kropp \_\_\_\_\_

ACQUIRED MARKS (Scars, tattoos, freeze marking etc.) \_\_\_\_\_  
FÖRVÄRVADE TECKEN (Ärr, tatueringar, frysmärkning osv.)

INSTRUCTIONS: Please ensure that the diagram and written description agree. White markings to be shown in red. Whorls to be marked as (x). Scars to be marked and indicated with an arrow (→). If no markings, mark this as (0).  
ANVISNINGAR: Försäkra att diagrammet och den skriftliga beskrivningen stämmer överens. Vita markeringar bör visas i rött. Virvlar skall markeras med (x). Ärr skall markeras och tecknas med en pil (→). Om inga markeringar finns, markera detta med (0).

**II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE ANIMAL / DJURETS URSPRUNG OCH BESTÄMMELSEORT**

The animal is to be sent from : \_\_\_\_\_  
*Djuret skall sändas från* (Place of export / avsändningsort)

directly to : \_\_\_\_\_  
*direkt till* (Member State and place of destination / medlemsstat och bestämmelseort)

by railway wagon / lorry / aircraft / ship <sup>(3)</sup>: \_\_\_\_\_  
*med järnvägsvagn/ lastbil/ flyg/ fartyg* <sup>(3)</sup> (Indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate/ ange transportmedel och registreringsnummer, flightnummer eller registrerat namn)

Name and address of consignor: \_\_\_\_\_  
*Avsändarens namn och adress*

Name and address of consignee: \_\_\_\_\_  
*Mottagarens namn och adress*

**III. HEALTH INFORMATION / HÄLSOUPPGIFTER**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:  
*Undertecknad intygar att det djur som beskrivits ovan uppfyller följande krav:*

- (a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;  
*a) Det kommer från ett land där det är obligatorisk anmälningsplikt för följande sjukdomar: afrikansk hästpest, beskällarsjuka (dourine), rots, hästencefalomyelit (alla sorter inklusive VEE), infektiös anemi, vesikulär stomatit, rabies, mjältbrand.*
- (b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease <sup>(2)</sup>;  
*b) Det har undersökts i dag och visar inte några kliniska tecken på sjukdom* <sup>(2)</sup>.
- (c) it is not intended for slaughter under a national program of infectious or contagious disease eradication;  
*c) Det är inte avsett för slakt inom ramen för något nationellt program i syfte att utrota smittosamma eller infektiösa sjukdomar.*
- (d) during the last 3 months immediately preceding the exportation ( or since birth if the animal is less than three months old or since entry if it was imported directly from the European Community during the previous three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch in pre-export isolation;  
*d) Under tre månader omedelbart före exporten (eller sedan födseln om djuret är yngre än tre månader eller sedan anförseln om det har importerats direkt från Europeiska gemenskapen under de senaste tre månaderna) har det vistats på anläggningar som stått under uppsikt av veterinär i avsändarlandet och under 30 dagar före avsändandet hållits isolerat före avsändandet.*
- (e) it comes from the territory or in cases of official regionalization according to Community legislation from a part of the territory of a third country in which:  
 (i) Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;  
 (ii) dourine has not occurred during the last six months;  
 (iii) glanders has not occurred during the last six months;  
 (iv) either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months <sup>(3)</sup>,  
**or**  
 the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ <sup>(4)</sup>,  
 by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 <sup>(3)</sup>;  
 (v) in the case of an uncastrated male animal older than 180 days,  
 either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months <sup>(3)</sup>;  
**or**  
 – the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ <sup>(4)</sup>  
 by virus neutralization test for equine viral arteritis with a negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(3)</sup>;  
 or  
 an aliquot of the entire semen taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ <sup>(4)</sup>  
 was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative results <sup>(3)</sup>;  
**or**  
 – the animal was vaccinated on \_\_\_\_\_ <sup>(4)</sup> against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following program for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals <sup>(3)</sup>

Programs for initial vaccination against equine viral arteritis:

*Instruction:* Cross out vaccination programs that do not apply to the animal described above.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- (a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or  
 (b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or

- (c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- e) *Det kommer från ett tredje lands territorium eller, om landet officiellt är indelat i regioner enligt gemenskapslagstiftningen, från en del av ett tredje lands territorium där*
- i) *venezuelansk hästencefalomyelit inte har förekommit under de senaste två åren,*
  - ii) *beskällarsjuka (dourine) inte har förekommit under de senaste sex månaderna,*
  - iii) *rots inte har förekommit under de senaste sex månaderna,*
  - iv) *– antingen vesikulär stomatit inte har förekommit under de senaste sex månaderna* <sup>(3)</sup>,
- eller**
- *djuret har undersökts genom blodprov taget inom 21 dagar före export den \_\_\_\_\_* <sup>(4)</sup>  
*genom virusneutralisationstest för vesikulär stomatit med negativt resultat vid en spädningsgrad av 1 på 12* <sup>(3)</sup>,
- v) *vad gäller en icke kastrerat häst av hankön som är äldre än 180 dagar har virusarterit officiellt inte rapporterats under de senaste sex månaderna* <sup>(3)</sup>,
- eller**
- *har blodprov tagits inom 21 dagar före export den \_\_\_\_\_* <sup>(4)</sup> *och testats genom virusneutralisations för virusarterit med antingen negativt resultat vid en spädningsgrad av 1 på 4* <sup>(3)</sup>,  
**eller**
- *Är alikvoter av sperma tagna djuret inom 21 dagar före export den \_\_\_\_\_* <sup>(4)</sup> *och testade genom virusisoleringstest för virusarterit med negativt resultat* <sup>(3)</sup>.
- eller**
- *har hästen vaccinerats mot virusarterit den \_\_\_\_\_* <sup>(4)</sup> *under överinseende av en officiell veterinär med ett vaccin som godkänts av de behöriga myndigheterna, i enlighet med ett av de tre program för grundvaccinering som anges nedan, och har omvaccinerats regelbundet* <sup>(3)</sup>.

Program för grundvaccinering mot virusarterit:

- Anvisningar: – Stryk de vaccineringsprogram som inte är tillämpliga på ovan angivna djur.  
 – Kontrollera testintyg före vaccinering och omvaccinering. Ange i tillämpliga fall det individuella vaccineringsprogrammet för angivet djur.
- a) Vaccinering utfördes samma dag då ett blodprov togs som sedan visade sig vara negativt genom virusneutralisationstest vid en spädningsgrad av 1 på 4.
  - b) Vaccinering utfördes under en period av isolering på högst 15 dagar under överinseende av officiell veterinär och påbörjades samma dag då ett blodprov togs som under samma tid testades med negativt resultat genom ett virusneutralisationstest vid en spädningsgrad av 1 på 4.
  - c) Vaccinering utfördes då hästen var mellan 180 och 270 dagar gammal under en period av isolering under överinseende av officiell veterinär. Under isoleringsperioden togs två blodprov med minst 10 dagars mellanrum som visade en stabil eller avtagande andel antikroppar i ett virusneutralisationstest av virusarterit.

- (f) it does not come from the territory or any part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness
- either it was not vaccinated against African horse sickness <sup>(3)</sup>
- or**
- It was vaccinated against African horse sickness on \_\_\_\_\_ <sup>(3) (4)</sup>,
- f) *Det kommer inte från ett tredje lands territorium, eller från en del av detta, som i enlighet med gemenskapslagstiftningen anses vara infekterat av afrikansk hästpest, och*
- *det har inte vaccinerats mot afrikansk hästpest* <sup>(3)</sup>,
- *det har vaccinerats mot afrikansk hästpest, den \_\_\_\_\_* <sup>(3) (4)</sup>.
- (g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
- (i) during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are removed;
  - (ii) in the case of infectious anaemia, until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  - (iii) during six months in the case of vesicular stomatitis;
  - (iv) during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  - (v) during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

- g) *Det kommer inte från en anläggning som omfattas av förbud som utfärdats av djurhälsoskäl och har inte heller haft kontakt med hästdjur från en anläggning som belagts med förbud av djurhälsoskäl*
- i) *i fråga om hästencefalomyelit under sex månader räknat från den dag då de hästdjur som led av sjukdomen slaktades,*
  - ii) *i fråga om infektiös anemi till dess att, efter det att de infekterade djuren slaktats, de återstående djuren har uppvisat negativ reaktion på två Coggins-test som utförts med tre månaders mellanrum,*
  - iii) *i fråga om vesikulär stomatit under sex månader,*
  - iv) *i fråga om rabies under en månad räknat från det senast konstaterade fallet,*
  - v) *i fråga om mjältbrand under 15 dagar räknat från det senast konstaterade fallet.*

Om alla djur av de slag som är mottagliga för sjukdomen på anläggningen har slaktats eller avlivats och lokalerna desinficerats skall förbudstiden vara 30 dagar med början den dag då djuren bortfördes och lokalerna desinficerades, med undantag av mjältbrand, då förbudstiden omfattar 15 dagar.

- (h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;
- h) *Det visar inte några kliniska tecken på smittosam livmoderinfektion (CEM) och kommer inte från en anläggning där man misstänkt förekomst av CEM under de senaste två månaderna och har inte haft direkt eller indirekt kontakt genom parning med infekterat hästdjur eller hästdjur som misstänks vara smittat med CEM.*
- (i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;
- i) *Det har inte, så vitt jag vet, varit i kontakt med hästdjur som lider av en infektiös eller smittosam sjukdom under de 15 dagarna närmast före upprättandet av denna deklaration.*
- (j) it was subjected to the following test carried out with negative results on a sample of blood taken within 30 days of export on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>;
- a Coggins test for infectious anaemia;
- j) *Det har underkastats följande test utfört med negativt resultat på ett blodprov taget inom 30 dagar före export den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>.*
- *ett Coggins-test för infektiös anemi.*
- (k) either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis <sup>(3)</sup>  
**or**  
 it was vaccinated on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, this being at least six months prior to pre-export isolation <sup>(3)</sup>;
- k) *Det har antingen inte vaccinerats mot venezuelansk hästencefalomyelit <sup>(3)</sup>  
 eller  
 vaccinerats den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, vilket var minst sex månader före isoleringen för export <sup>(3)</sup>.*
- (l) either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on \_\_\_\_\_<sup>(3) (4) (5)</sup> or Japanese B-encephalitis on \_\_\_\_\_<sup>(3) (4) (5)</sup>, this being within six months and at least 30 days of export <sup>(3)</sup>,  
**or**  
 it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup> and on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, the second of which must have taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated <sup>(3)</sup>, or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago <sup>(3)</sup>;
- l) *Det har vaccinerats mot western och eastern hästencefalomyelit med inaktivt vaccin den \_\_\_\_\_<sup>(3) (4) (5)</sup> eller mot japansk B-encephalit den \_\_\_\_\_<sup>(3) (4) (5)</sup> inom loppet av de sista sex månaderna och minst 30 dagar före export, eller underkastats haemagglutination inhibition tester för western och eastern hästencefalomyelit vid två tillfällen. Testen har utförts med blodprov tagna med ett intervall av 21 dagar den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup> och den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, och det andra måste ha tagits 10 dagar före export antingen med negativa reaktioner, om djuret inte har vaccinerats <sup>(3)</sup>, eller utan ökning av antikroppstiter, om det vaccinerats för mer än sex månader sedan <sup>(3)</sup>.*
- (m) if the equidae comes from Thailand, it was subjected to a complement fixation test for glanders on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup> and for dourine on \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, this within 21 days of export with negative results at 1 in 10 <sup>(3)</sup>;
- m) *Om hästdjuret kommer från Thailand har det undergått ett komplementbindningsprov för rots den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup> och för beskällarsjuka den \_\_\_\_\_<sup>(4)</sup>, utfört under de sista 21 dagarna före exporten och som gav negativt resultat vid en spädningsgrad på 1:10 <sup>(3)</sup>.*
- (n) it was not vaccinated against West Nile Virus <sup>(3)</sup>,  
**or**  
 it was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on \_\_\_\_\_<sup>(3) (4)</sup>;
- n) *Den har inte vaccinerats mot West Nile-virus <sup>(3)</sup>  
 eller  
 den har vaccinerats mot West Nile-virus med ett inaktiverat vaccin vid minst två tillfällen med ett intervall på mellan 21 och 42 dagar, varvid den senaste vaccinationen utfördes senast 30 dagar före avsändningen den \_\_\_\_\_<sup>(3) (4)</sup>.*

IV. The animal will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. *Djuret kommer att sändas i ett fordon som rengjorts och desinficerats i förväg med ett desinfektionsmedel som är officiellt godkänt i det avsändande landet och fordonet är utformat på ett sådant sätt att spillning, strö eller foder inte kan spridas ut under transporten.*

*Följande deklARATION, undertecknad av ägaren eller dennes ombud, är en del av intyget.*

- V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.
- V. Intyget är giltigt under 10 dagar. Om transporten sker med fartyg förlängs giltighetstiden med transporttidens längd.

Place, date/ ort, datum	Signature of the Official Veterinarian Underskrift av officiell veterinär
Official Export Stamp/ Stämpel <sup>(*)</sup>	Name in block letters, qualification and title Namnfortydligande, behörighet och titel

(\*) The colour of the stamp must be different to that of the printing.  
Stämpels färg måste vara en annan än tryckfärgen

### DECLARATION / DEKLARATION

I, the undersigned, \_\_\_\_\_ (insert name on block letters) declare:  
(Owner or representative <sup>(3)</sup> of the horse described above)

Undertecknad, \_\_\_\_\_ (texta namnet) förklarar följande:  
(ägare, eller dennes ombud <sup>(3)</sup>, till det djur som beskrivs ovan)

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.

The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

1. Djuret kommer att sändas direkt från avsändningsanläggningen till mottagningsanläggningen utan att komma i kontakt med andra hästar med en annan hälsostatus.

Transporten kommer att ske på ett sådant sätt att djurets hälsa och välbefinnande effektivt kan skyddas,

2. the animal has either remained in **CANADA** (exporting country) since birth <sup>(3)</sup>,  
**or**  
has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days <sup>(3)</sup>,  
**or**  
entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration <sup>(3)</sup>.

2. Djuret har antingen vistats i **KANADA** (exporterande land) sedan födseln <sup>(3)</sup>, importerats direkt från en av Europeiska gemenskapens medlemsstater under de senaste 90 dagarna <sup>(3)</sup> eller förts in i det exporterande landet minst 90 dagar före denna deklaration <sup>(3)</sup>.

\_\_\_\_\_  
(Place, date/ ort, datum)

\_\_\_\_\_  
(Signature / underskrift)

<sup>(1)</sup> Or part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Council Directive 90/426/EEC.

<sup>(1)</sup> Del av territoriet i enlighet med artikel 13.2 i rådets direktiv 90/426/EEG.

<sup>(2)</sup> This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the Member State of destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

<sup>(2)</sup> Detta intyg måste utfärdas den dag djuret lastas för transport till den medlemsstat som är mottagare eller vad avser en registrerad häst den sista arbetsdagen före lastningen.

<sup>(3)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(3)</sup> Stryk det som inte gäller.

<sup>(4)</sup> Insert date.

In the case of registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

<sup>(4)</sup> Sätt in datum.

Vad avser ett registrerat hästdjur måste utförda tester, testresultat och vaccination föras in i identitetshandlingen (passet).

<sup>(5)</sup> WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America; Japanese B-enkephalitis vaccination applies to Hong-Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand.

<sup>(5)</sup> WEE- och EEE- vaccinations- eller testkrav gäller bara för Amerikas förenta stater och Canada. Japansk B-enkephalitvaccination gäller för Hong Kong, Japan, Republiken Korea, Macao, Malaysia (halvön), Singapore och Thailand.